

Concert du 30^e Anniversaire

RECTIFICATION

Le concert qui aura lieu le jeudi 20 septembre au Victoria Hall débutera à **20.00 h précises** (et non pas à 20.30 h comme indiqué par erreur dans le Bulletin de la semaine dernière).

COMMUNICATIONS OFFICIELLES

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading

COMITE DES PENSIONS DE LA CAISSE D'ASSURANCES DU CERN

Tous les membres et bénéficiaires de la Caisse d'Assurances sont invités à la

Séance plénière annuelle

qui se tiendra

à l'Amphithéâtre du CERN
le mercredi 26 septembre
à 16.00 heures.

L'ordre du jour sera le suivant :

1. Introduction
2. Rapport annuel 1983
(des exemplaires de ce rapport seront disponibles à l'entrée de l'amphithéâtre)
3. Investissements
 - immobiliers
 - comptes
4. Quatrième étape du Régime de compléments de pensions et d'allocations
5. Questions des membres ou bénéficiaires*.
** Les personnes désirant poser une question sont invitées à adresser celle-ci, dans la mesure du possible, par écrit, avant la séance, à M. G. Ullmann, Administrateur de la Caisse.*
6. Conclusions.

C.J. Zilverschoon

G. Ullmann

P.C.P. Mollet
C.D. Forman
R. Hugentobler

G. Maurin

C.J. Zilverschoon

PENSIONS BOARD OF THE CERN STAFF INSURANCE SCHEME

All members and beneficiaries of the Staff Insurance Scheme are invited to attend the

Annual Plenary Meeting

to be held

in the CERN Auditorium
on Wednesday 26 September
at 16.00 hrs.

The Agenda comprises :

1. Opening Remarks
2. Annual Report 1983
(copies will be available at the entrance of the auditorium)
3. Investments
 - real estate
 - accounts
4. Fourth step in the Scheme of complementary pensions and allowances
5. Questions from the members or beneficiaries*.
** Persons who wish to ask questions are encouraged to do so, when possible, in advance, in writing, addressed to Mr. G. Ullmann, Administrator of the Staff Insurance Scheme.*
6. Conclusions.

COMMISSION PARITAIRE CONSULTATIVE DES RECOURS

La Commission Paritaire Consultative des Recours s'est réunie pour examiner l'appel introduit par Monsieur C.R. van der VLUGT/EP à propos de l'application des dispositions relatives à l'allocation pour enfant à charge.

La Commission a terminé ses travaux et a soumis ses recommandations au Directeur général. Conformément à l'Article R VI 1.10 du Règlement du Personnel, ces recommandations et les décisions définitives du Directeur général sont à porter à la connaissance du personnel.

Pour ce faire, ces documents seront affichés aux tableaux du Bâtiment de l'Administration du 7 au 28 Septembre 1984 inclus.

Département PE
Tél. 2855

JOINT ADVISORY APPEALS BOARD

A meeting of the Joint Advisory Board has been held to examine the appeal lodged by Mr. C.R. van der VLUGT/EP regarding the application of the regulations concerning the children's allowance.

The Board has completed its study and submitted its recommendations to the Director-General. Article R VI 1.10 of the Staff Regulations specifies that these recommendations and the final decisions of the Director-General must be brought to the notice of the personnel.

The relevant documents will therefore be posted on the notice boards of the Administration Building from 7 to 28 September 1984 included.

PE Department
Tel. 2855

PASSAGE DE BIENS PERSONNELS PAR LE TUNNEL RELIANT LES SITES DE MEYRIN ET DE PREVESSIN

Le tunnel a été créé, en accord avec les autorités compétentes des pays-hôtes, pour permettre les mouvements de personnes et de biens nécessaires au fonctionnement de l'Organisation.

Toute marchandise personnelle doit passer par les postes-frontières habituels.

Cependant, pour répondre à des questions posées par quelques fonctionnaires, il est précisé que les agents des Douanes françaises et suisses tolèrent le passage des **effets personnels en cours d'usage et en situation régulière et peuvent effectuer les vérifications nécessaires**. Sont tolérés notamment : les vêtements, bijoux (portés sur soi), articles de sport, disques empruntés au Club du Disque de l'Association du Personnel, une calculatrice de poche, une auto-radio (déjà placée), un petit instrument de musique. Sont formellement exclus notamment : les magnétoscopes, appareils photographiques, téléviseurs, cassettes-vidéo, planches à voile, deux-roues, skis, produits d'alimentation et alcools.

Relations avec les Pays-hôtes
Tél. 5152

PASSAGE OF PERSONAL PROPERTY THROUGH THE TUNNEL LINKING THE MEYRIN AND PREVESSIN SITES

The tunnel was created, in agreement with the competent authorities in the Host States, to allow the movement of persons and goods necessary for the running of the Organization.

All personal property must pass through the normal Swiss and French customs posts.

However, in answer to questions raised by some members of staff, it should be noted that the officials of the French and Swiss Customs authorities tolerate the passage of **personal effects which are currently in use and which are not in breach of customs regulations, and that these officials may carry out any checks necessary**. Amongst the items allowed are clothes and jewellery (being worn), sports equipment, records borrowed from the CERN Staff Association Record Club, one pocket calculator, one car radio (already installed), one small musical instrument. The following are expressly forbidden : video-recorders, cameras, television sets, video-cassettes, sail-boards, two-wheeled vehicles, skis, food and alcohol.

Relations with Host Countries
tel. 5152

DISPARITION OU DETERIORATION DE BIENS ET INCIDENTS DIVERS SURVENUS SUR LE DOMAINE DU CERN

Cette communication décrit la marche à suivre à l'intérieur de l'Organisation en cas de disparition ou de détérioration de biens et en cas d'incidents divers.

1. Quels peuvent être les motifs de la déclaration ?

Perte, disparition ou détérioration

- . de biens appartenant à l'Organisation,
- . de biens n'appartenant pas à l'Organisation notamment, effets personnels, et biens appartenant à des entreprises).

Incidents ou différends entre personnes présentes sur le domaine du CERN (notamment : membres du personnel, personnel d'entreprises, personnes en visite, etc.).

2. Quelle est la marche à suivre ?

2.1. Pendant les heures et jours habituels de travail :

- L'intéressé fait une déclaration écrite à la Réception (bât. 55, Site de Meyrin, de 7 heures à 17 heures) enregistrée par la personne de service et signée par lui.
- En cas de disparition de biens appartenant à l'Organisation, la déclaration écrite est obligatoire et doit se faire dans les plus brefs délais; de plus, l'intéressé doit en informer immédiatement son supérieur hiérarchique.

2.2. En dehors des heures et jours habituels de travail

L'intéressé téléphone au Service du Feu, tél. 4444 et signale les faits. Il fait une déclaration écrite à la Réception (bâtiment 55, site de Meyrin) dès l'ouverture de celle-ci.

DISAPPEARANCE OF OR DAMAGE TO PROPERTY AND INCIDENTS OCCURRING ON THE CERN SITES

This communication describes internal action to be taken in the event of disappearance of or damage to property, and of incidents of various kinds.

1. What to report

Loss, disappearance or damage

- . property belonging to the Organization
- . property that does not belong to the Organization (in particular personal possessions and property belonging to firms).

Violent disputes or disagreements occurring on the CERN sites (for instance between members of the personnel, employees of firms, visitors, etc.).

2. What to do

2.1. During normal working hours :

- The person concerned should make a written report to the Reception service, Building 55, Meyrin site (from 07.00 hrs to 17.00 hrs) and sign it. It will be recorded by the person on duty.
- If property belonging to the Organization has disappeared, a written report is obligatory and must be made as soon as possible. In addition the person concerned must immediately report the occurrence to his/her immediate superior.

2.2. Outside normal working hours :

The person concerned should telephone the Fire Service (tel. 4444) and report what has happened (in French). He/she should then make a written report to the Reception, Building 55, Meyrin site, as soon as it is open.

3. Quelles sont les suites ?

Pour chaque déclaration, le Chef du Groupe Réception fera entreprendre les actions nécessaires en liaison avec les services compétents du CERN.

En règle générale, l'autorité compétente de l'Etat-hôte sera saisie par le dépôt, notamment, d'une plainte en cas de disparition de biens de l'Organisation.

En cas de disparition de biens n'appartenant pas à l'Organisation et de différends ou incidents d'ordre privé, l'intéressé, après avoir fait une déclaration, peut saisir l'autorité française ou suisse compétente; cette démarche et ses suites ne peuvent engager l'Organisation.

Groupe Réception
Tél. 2152

SEMINARS SEMINAIRES

Monday 10 September

THEORETICAL SEMINAR

(PLEASE NOTE THE UNUSUAL DAY)

at 16.00 hrs – TH Conference Room

**Hard quark-quark scattering with
exclusive reactions**

by G.M. BUNCE / Brookhaven

Monday 10 September

EP SEMINAR

at 17.00 hrs – Auditorium

**Inclusive particle production in UA2
at the Sp $\bar{p}$ S Collider**

by Eric LANÇON / Saclay

New results on inclusive particle production cross-sections have been obtained at the Sp $\bar{p}$ S Collider using the UA2 detector. Cross-section measurements are presented for π^0 production up to $p_T = 40$ GeV/c, for η production up to 6 GeV/c and for charged particle production up to 10 GeV/c. They are compared to the jet production cross-section and to QCD predictions.

Tuesday 11 September

CERN COLLOQUIUM

at 16.30 hrs – Auditorium*

**Recent work on solar neutrons and on the
Helium isotopes in the galactic cosmic rays**

by Peter MEYER / Enrico Fermi Institute,
University of Chicago

An experiment on the ISEE-3 satellite was used to identify protons that arise from the decay of energetic solar neutrons in interplanetary space, and to measure their energy spectrum and fluence. Of the two stable isotopes of Helium in the cosmic radiation ^4He is accelerated in the sources, while ^3He is produced in interactions with in-

3. Further action

Every time a report is made, the Head of the Reception Group will arrange for the appropriate CERN services to take the action required.

Usually, if property belonging to the Organization has disappeared, a report will be lodged with the appropriate Host State authorities.

In the event of the disappearance of property not belonging to the Organization or of private disputes, the person concerned should make a report and may then take the matter up with the appropriate French or Swiss authorities. The Organization will not be liable for this action or its consequences.

Reception Group
Tel. 2152

terstellar matter. A measurement of the $^3\text{He}/^4\text{He}$ abundance ratio around 12 GV showed that about twice as much interstellar matter is traversed by the Helium nuclei than by heavier nuclei. We shall discuss the experiments and their implications.

*) Tea and coffee will be provided at 16.00 hrs.

Wednesday 12 September

PROTON SYNCHROTRON AND SYNCHRO-CYCLOTRON COMMITTEE

Open session

at 09.00 hrs – Council Room

1. Information from the Chairman.
2. Report on the Workshop on the ISOLDE Programme held at Zinal, June 18-22, 1984 (J. Kluge).
3. Status report on IS 70, Laser spectroscopy of alkalis [Orsay (René Bernas C.S.N.S.M.)-Orsay (Aimé Cotton)-Bonn-Saclay-GANIL-Lyon; PSCC/84-38/M199; C. Thibault].
4. Proposal : Study of Gamow-Teller transitions related to the two-neutron emission mode at ISOLDE (Strasbourg-Lyon-ISOLDE Collaboration; PSCC/84-39/P75; 84-40/S75; G. Walter).
5. Report from the PS and SC Co-ordinators.

Closed session

at 14.30 hrs – 6th Conference Room.

Wednesday 12 September

PS SEMINAR

at 11.00 hrs – PS Auditorium (bldg. 6, 2-024)

**Report on the 1984 Snowmass
Summer study on the SSC**

by E. KEIL, R. PERIN, W. SCANDALE /
CERN

Facts and impressions on the 1984 Summer Study on the Design and Utilization of the Superconducting Super Collider will be presented with particular emphasis on machine physics and magnets. Information on the present status of superconducting magnet development on some major US laboratories and on the Tevatron operation at 800 GeV will also be given.